

W.P.  
Miller Boh.  
Zdobunow Import 38.

Ročník X.

Sobota, 7. září 1935.

Číslo 36.

Oplata pocztowa uiszczona ryczałtem.

# HLAS VOLYNĚ

Týdeník, věnovaný českým zájmům v Polsku.

Adresa redakce a administrace:  Kvasilov na Volyni	Jednotlivé číslo 35 gr. Cena inserátů: velk. 1/8 zadních stránek 10 zl. za jednou. V předu o 50% dráže. Při další inserci značná sleva.	Předplatné pro Polsko: na rok 10 p. zlotých na půl roku 5 " na čtvrt roku 3 " Předpl. do Československa na rok 60 Kč. Do Ameriky a Kanady na rok 18 zl. polsk.
Rukopisy se nevracejí.		

Karel Půlpytel.

## Příčiny dnešní krise a nezaměstnanosti.

Tato otázka dlouho již zaměstnává geniální mozky nejen jednotlivců, leč i různých skupin lidské společnosti, toužících po obrození neblahé dnešní situace. Krise — nezaměstnanost... Jak jim předejít, která napraviti porouchaný stroj spoluzítí lidstva? Každý nad tím problémem myslí a hloubá, hledaje podstatných příčin. Připadá mi to díra v mostě, k níž seběhli se různí badatelé příčin, pátrající jak a proč vznikla. Místo aby díru zahradili prkny, dl ubají, řezou a sekají, zvětšují jí víc a více. Takhle se té díry nezbavíme. Vezmeme to se stránky praktické. Předně tvrdím, že lidstvo dělá všechno naopak! Kde má postupovati společně, tam se tříští. Má se spojití v otázkách hospodářských, týkajících se výroby, obchodu, cen atd. Otázky vnitřní — duševní má ponechat individualitě jednotlivců. Děje se však naopak. Tvoříme duchovní organizace, bratrstva atd., s druhé strany vyvíjíme horečnou konkurenci ve všech oborech, nadvýrobu atd. jen proto, abychom toho bližního utopili třeba na lžici vody. Neslouží se bližnímu, ale výhradně sobě. Sobectví pak krisi lépe poslouží! Třeba se sdružovati, vzájemně si pomáhati, škodlivé vlivy odstraniti. Jedinec to musí docílit u sebe, celek ve společnostech a v národech. Je třeba uvolnit kapitál, nedržeti zbytečné zásoby starého zboží, vystřihati se dluhů, aby se neplatily zbytečné úroky, které pohlcují zisk a jedí s námi z mísy; prohlubuje se tím krise.

Nesoudím člověka podle jeho šatu, ani podle práce jakou koná, nýbrž jak ji koná, a je-li ta práce dobrá. Proto přílišné šacení, nestřídavý život a vyhýbání se práci, je jednou z příčin krise a nezaměstnanosti. Ničení nadbytečných produktů z důvodů finanční spekulace je zločinem páchaným na lidstvu a hodným odsouzení. V Číně hyne tolik milionů lidí hladu, v každém státě je plno chudších — a někde se ničí a pájí obilí, káva, dobytek atd. To je zločin do nebe volající. Zde se hla-

doví a tam jsou milionáři, filmové hvězdy, kartele, ředitelé s tisícovými příjmy atd.

Stáčí ukázati na nespravedlivé rozdělení práce. Na jedné straně celé rodiny žijí oří z důvodů nezaměstnanosti, na druhé pracuje muž, žena ba často i dospělejší děti. A jsou případy že jedna a táž osoba má několik pramenů příjmů. Kdyby z každé rodiny pracoval pouze otec, nebylo by jistě nezaměstnaných. Tu je hlavní příčina krise. Žena patří k dětem a do kuchyně, k tomu je povolána přírodou, a k tomu má být vybavena odborným vzděláním. Nepatří však do dílny, do úřadů, k policii atd. Tam se naučí kouřit, tělo i city znetvoří, sevšední, otupí... Ztratí jemnost ženy a vychová špatnou generaci. Ostatně, proč má zastupovati místo — je dosti nezaměstnaných.

Práce šlechtí člověka a proto přejme ji všem, je té práce dosti. Stává se však, že te či onen by mohl přece něco vydělati, kdyby se práce neštít. Mnozí by si chtěli hráti na pány. Každý může a má dělati pána ve společnosti u vědomí, že není zbytečným jedítkem nebo lenochem. V práci však si mají býti lidé stejní, konají-li ji poctivě a k dobru lidstva.

Někdo řekne třeba, že stroje zaviniily dnešní krisi a nezaměstnanost. Je to mylný názor.

Stroje práci ulehčily a zkrátily, to je nesporné, krisi by však prohloubily tenkrát, kdyby byly zneužity na škodu lidstva, na pokoření slabších, na zbytečné války — ty zvřečí choutky jednotlivců atd.

Války ničí společenský život, národy, podkopávají kulturu. Dnešní spor italsko-habešský také věští jen příznak války. Silnější chce zničit slabšího, a je-li dnes krise vůbec, bude pak dokonalá.

Souhrnem vzato — co dělat?

Více lásky k bližnímu, sdružovati se v otázkách hospodářských, nepřebírat v práci, leč konati ji svědomitě a s láskou, spravedlivě tu práci rozdělit, aby nebylo nezaměstnaných věští střídmý život v jídle, pití a šacení, uvolnit kapitál, neníčit nadprodukcí, neboť hynou lidé hladu, a nezneužívat stroje ke škodě lidstva!

Není žádné hospodářské krise, ani nezaměstnanosti, dnes je krise mravní!



DĚDICTVÍ ČESKÝCH KOMUNIT UKRAJINY



Nad tou třeba zvítěziti, jinak povede lidstvo k jisté záhubě.

Mějme však naději, že se lidstvo vzpamatuje včas, a setřese všechny ty neřesti, které jsou příčinou krise a nezaměstnanosti!

## Dopisy.

Západní bašta naší národnosti.

Z Kupičeva.

Dne 1. září b. r. rozsáhlá tato obec byla pod dojmem slavnostní nálady: oslavovala desítiletí založení Odboru ČMŠ. Z Ústředny lucké zavítali na slavnost: předseda VI. Mesner, místopředseda, čestný člen Jos. Vlk, předseda Odboru luckého J. Malinský, učitel lucké školy Krejčí. Delegace byla přítomna službám Božím v evangelické modlitebně, v církvi pravoslavné a v chrámu katolickém.

Slavnost započala v sále p. Ducháčka pochodem místního orchestru dechového a dále zapěním hymn: polské, české a slovenské místním pěveckým kroužkem ev. mládeže pod vedením B. Gregory. Nasledovala uvítací řeč p. J. Tošnera, býv. předsedy Odboru ČMŠ po dobu 8 let. Vzpomněl zesnulého maršálka Josefa Pilsudského, při čemž hudba zahrála jeho oblíbený pochod 1. brygady. Místní učitel K. Půlpytel recitoval báseň od Jiřího Rebla „Pod prapor Matice.“ Po té p. Tošner přednesl referát o činnosti odboru za uplynulých 10 let. Z něho viděti bylo, že po první dobu Odbor živořil, byv jako v letargickém spánku, a teprve později vzchopil se k čilejší činnosti. Další program byl velice bohatý a pestrý. Zpěvy příležitostních písní jmenovitě: „Kdo jsi pravý Čech, marných svárů nech.. Kdo za pravdu hoří v svaté oběti...“ a mnoha jiných zajisté promluvily k srd-

cím posluchačů. Rovněž harmonická hudba pod vedením p. Fialy se příjemně poslouchala. A což ty dojemné vlastenecké básničky autora—místního učitele Půlpytla, přednesené žactvem, jakož i básně recitované omladinou zařukaly zajisté mnohemu z nás na srdce a svědomí. Dětský hudební kroužek pod vedením p. Gregory sehrál pěkně několik čísel zvláště směs ze slovenských písní. Ku konci slavnosti promluvili hosté. P. předseda ČMŠ. VI. Mesner mluvil o jejím významu a práci, tlumočil pozdrav Ústředny, a zmínil se o projektovaném železném fondu Matice. J. Vlk nabádal k další družné práci a zvláště kladl na srdce přítomným, aby všichni bez rozdílu, nehlédě na různost svých vyznání a náboženského přesvědčení pracovali k jednomu cíli: ku povznesení kulturního stavu naší menšiny a ku zachování svého národnostního uvědomění. P. Malinský rovněž ve své řeči přál Odboru další zdárné práce v novém desítiletí. Ku konci ujal se slova místní duchovní ev. farář Jar. Opočenský vyličiv neutěšený poměr a roztržky mezi občany osady před lety, avšak zřejmé polepšení poměrů v době přítomné, o což má největší zásluhu Odbor mateřní. Písní „V dobrém jsme se sešli, v dobrém se rozejdem...“ a pochodem orchestru zakončena akademie. Večer věnován taneční zábavě.

O práci a snahách Odboru svědčí důkladně odremontovaná škola a nově vybudovaný Národní Dům mládeže katolické. Na újmu kulturnímu rozvoji osady jest špatné spojení s okolím. Jsou zvláště v době bezcestí jakoby odříznuti od světa a Ústředny. Jiná okolnost, která poněkud brzdí kulturní práci jest poměrně četný počet semitského živlu v osadě. Nejvážnější však překážkou zdá se býti ta různost vyznání, čehož zvláště používali jednotlivci k osobnímu suctování mezi sebou. Bohudík, občané konečně přišli k náhledu, že tyto

## Besídka.

Jos. Houžvic.

S kopce.

(Dokončení.)

Nyní, když vše došlo, sloužilo se Vondrovi hůře. Visel všade. V hospodě i v krámě. Ze služby vybíral i předem, jak se dalo. Bída je bída. Dostával často od nájemce lekce pro službu i dluhy.

„Není to s vámi již k vydržení,“ dokládal obyčejně pachtýř.

Jednoho dne se sešel nájemce dvora se správcem v poradu:

„Co s tím Vondrou?“

„A skutečně nevím...“ Správce píchal rozpačité holí do bláta.

„Zdá se mi, že mu to už smrdí...“

„Na nohy naříká...“

„Jak je u nás již dlouho?“

„Budou to po vánocích čtyry roky.“

Nájemce popošel několik kroků a opět se zastavil.

„Tak ho necháme jezdit, co?“

„Bude potřeba jednoho voláka.“ Přisvědčil správce.

„Jak to?“

„Krupička dal výpověď.“

„Zas už jeden?“ zavrčel Tausig. „Kam půjde? Co chce dělat?“

„Krupička?“

„No, ano!“

„Povídal, že má v Praze bratia a ten že mu tam něco zaopatřil.“

„Zas ta Praha!“ odlehčil si Tausig a praštil oharkem doutníku do bláta. „Všecko se to táhne do města. té budy je tam tak dost. Zde je celý rok zaopatřen, má každý den co jíst, ale ono to musí do Prahy! Vem vás čert!“

„Nejhorší je to s nádenníky,“ vzdychal správce, „těch se všade nedostává. Řemeslníků a jiných služebníků jest až dost.“

„Hm“ — Tausig se ušklíbl — „budem tedy dělat ze služebníků a řemeslníků nádenníky, a basta!“

Správce se odmíchl...

„Jako toho lumpa Vondru,“ Tausig šlehl holí do vzduchu. „Co s ním? K ničemu není, dáme ho k volům.“

„Jestli se mu jen bude chtít,“ osmělil se správce.

„Co chtít!“ odsekl Tausig, „nebuďte-li chtít, ať táhne k čertu!“

A na tom zůstalo. Nalezla se příčina a Vondra postavil flintu do kouta. Kabát se zeleným límcem nosil dál, snad pro upomínku anebo snad neměl na jiný. Měl na vůli jíti buďto k potahu anebo se vystěhovat. Peněz neměl a na nohy byl již také pryč...

Stal se tedy Vondra volákem v panském dvoře. Těžko se do toho vpravovali oba, on i žena, ale nebylo pomoci. Co dělat? A zase se těšili:





roztržky mohou býti pro naši národnost osudnými, semknuli se tudíž v otázkách národnostních v jeden svorný šik, což dokumentovali při slavnosti. Bratři, krajané! Pokračujte v tomto směru zdárně dále a budete vzorem mnohých jiným osadám.

Jedním z neutěšených zjevů slavnosti byla ta okolnost, že nezúčastnil se jí téměř nikdo z místní společnosti polské, což vypadalo jako bojkot. Pořádá-li se jakákoliv slavnost polská, jsou v čele organizace za nás krajané. Když však my chceme dát výraz našemu národnostnímu uvědomění a naši občanské loyálnosti vůči státu, jehož jsme příslušníky, neuznají naši bratři Poláci za vhodné svoji přítomnosti osvědčiti snahu ke společné práci pro blaho kraje. To kó!

Jinak každý z účastníků slavnosti odnášel si jistě hluboký dojem, a vzrušení k další práci. Na zdar!

Pozorovatel.

### V předvečer voleb.

V předvečer voleb p dáváme ještě praktické informace, jak se bude hlasovat.

Hlasovací lístky a obálky. Ani volební lístky, ani obálky nemůže si volič připravití zvečas. Teprve v den voleb, když se volič přihlásí ve svém obvodu, obdrží od předsedy volební lístek a obálku, opatřené razítkem volební komise. Jedině tyto lístky a obálky jsou platné.

Voliči slepi, spáralisovaní a analfabeti. Každý volič hlasuje osobně. Voliči slepi, spáralisovaní a t. p. musejí se osobně dostavit do volební místnosti a hlasovat můžou za pomoci důvěrníků. Předpis tento se netýče analfabetů, pro které volební řád žádné zastoupení nedovoluje.

Jak vyplnití volební lístek. Když volič přijde volit, nejprve se zjišťuje je-li v seznamu voličů a předseda dává voliči volební lístek a úřední obálku. Na lístku jsou natisknuty jména poslanceckých kandidátů. Ve čtverečku vedle každého příjmení kandidáta volič postaví čárku při těch dvou kandidátech, kteří mu nejvíce odpovídají. Kdo postaví více čárek než dvě, lístek jeho jest neplatný.

„Nějaké to bude! Sami dva bez dětí! Vždycky se obživíme...“

Nadešla však doba, kdy se nelostávalo i bramborů. Vondrová také ku práci nikdy nebyvala a k stáru se člověk špatně učí..

Věčně letící čas smetl několik roků do moře zapomenutí. Jaro se hlásilo zase k životu. Po příkopech žlutily pampelišky v bílém moři sedmikrás. Střemchy oděly se bílým povlakem květů. V sadě prozpěvoval kos divotvárnou, nenapodobitelnou píseň, míse v táhlé trylky a jásavý výskot posměšné pokřikování. Náhle ztichl... Přelétl přes silnici a zmizel v křoví, které tvořilo hrabdu kolem malého domku. Domek pohřben takřka v zeleni, že jen tu tam bílé zdi prokmitávají. Zpředu dvě okénka jako dlaň a ta ještě skorem zalepena papírem. Chatrné zdi, doškový, omechovatělý křt. Dvířka do chaloupky jen tak držící pohromadě otvírají se pomocí motouzové závorky. Pastouška.

Na zápraží sedí stařík. V ruce vyhaslou dýmku, oči upřeny do křoví. Sleduje párek kosů, jak staví hnízdo.

Samička stojí nyní uvnitř, mává křídly a pečuje stavbu. Rovná zobáčkem vlákna a odlétá zase pro nová. Tatík kos sedí na větvi a bedlivě to vše

Když postaví jenom jednu, počítá se, že hlasoval jenom na jednoho kandidáta. Jestli že nepostaví žádné, počítá se že hlasoval na první dva. Takto vyplněné, neb prázdné lístky vložené do nezalepené obálky, odevzdá předsedovi komise, který za jeho přítomnosti vhaduje obálku do urny.

## Kronika.

Důležitější politické události.

SOV. RUSKO.

1. září nabyly v SSSR. platnosti nové ceny chleba a jiných potravin. Tyto ceny podle slov pařížského dopisovatele „Timesu“ mají korunovatí nový „chlebový režim“ v sovětském Svazu. Nejzajímavější stránkou nového zákona je zavedení zvláštní daně z chleba. „Zagotzerno“ platí sedláckům 102 ruble za metrickou tunu (60 pudů) žita a státu platí 1010 rublů za totéž množství. Státní rozpočet SSSR. byl tento rok zvýšen o 17 miliard rublů. Celou tuto částku sovětská vláda hodlá vybrati „potravní daní z potravinových výrobků“. Uváží-li se, že všichni zprostředkovatelé (státní mlýny, pekárny a drobné prodejny) vydělávají na obilí, aby uhradily své výdaje, je každému jasné, proč je tak velký rozdíl mezi cenou, za kterou stát, jako nákupce obilí kupuje, a tou, za kterou týž stát, jako rozdělovatel, prodává obyvatelstvu. Podle odhadu „Timesu“ sovětský občan platí za potraviny patnáctkrát až dvacetkrát více, než kolik dostane sedlák od státu za své výrobky. Sovětská vláda vydává na zvýšení mezd v souvislosti se zrušením chlebenek 5 miliard rublů ročně a výdělek státu z této reformy rovná se 17 miliardám. (Russ.)

VÝSLEDKY PORAD MALÉ DOHODY.

Výsledek bledských jednání byl oznámen veřejnosti ve zvláštním přesném prohlášení, které se týká jak paktu východního, tak paktu dunajského.

Stálá rada Malé dohody projevila svůj souhlas s návrhy, které v poslední době učinila vláda

pozoruje. Patrně se mu vše líbí. Nadme hrdě a již se řícnou známé tony všech odstínů i barev. Chváli, pobízí, napomíná...

S ařík sedí, oči upjaté, s časem na tváři cosi zaškube; potom vzdychne a levá ruka přejeje vráskovitý obličej. Vzpomíná... Na žeru kterou pochoval, na svůj bývalý domek a kousek pole Na službu ve dvoře a dále na všechny trásti a trampoty. Stojí nyní jednou n hou v hrobě, něco mu však schází...

Škoda všeho... Škoda toho života prázdného, bezradostného...

Oč ten pták šťastnější? Má svoji rodinu, pro kterou pracuje a shání, se kterou se raduje. Jen jediný syn, jediná dcera, jak spokojeně by se umíralo...

Takhle smutno a šero. Co bylo vlastně vinno tím vším neštěstím? A stařík přemýšlí a chýlí hlavu. Nebylo opravdového života, nebylo lásky, proto, že nebylo dětí. Vondra upírá opět oči na hnízdo a těší se alespoň štěstím cizím.

Samička dokončuje stavbu. choulí se do hnízda, že jenom zobáček vykukuje. Někdy kmitne i šedé poprsí. — Všecko se raduje, vše oživuje.. V tom zpěvu, v té vůni a v tom veškerém šumu jara ožívá se život, který vdychuje mat' příroda veškerenstvu.





francouzská a anglická. V těchto návrzích, jak známo, jde o sjednání poradního paktu se závazkem neútočení a pomoci napadenému za konfliktu. Tři malodohodové státy projeví také ochotu připravit dunaiský pakt, o kterém se v poslední době jednalo mezi Paříží a Římem. Tento podnět je založen na konzultaci a nevměšování se do vnitřních věcí účastných států, a konečně na neútočení.

Malá dohoda pokládá za nutné, aby tento pakt byl zaručen a posílen dvoustrannými dohodami o vzájemné pomoci. Malá dohoda se ve své bledské úřední zprávě vyslovila také rázně proti možnosti restaurace Habsburků.

#### SPOR ITALSKO-HABEŠSKÝ.

Velký rozruch v celém světě způsobila zpráva o podepsání koncesí v Habeši. Smlouva, která byla podepsána v noci na sobotu dne 30.VIII., dává půl Habeše pod protektorát britsko-americké společnosti. Jde hlavně o koncesí na těžbu ropy. Na nátlak amerického presidenta předseda společnosti Standart Oil oznámil, že společnost se rozhodla koncesí odvolat.

Italský generál Valle prohlásil, že Itálie vyšle proti Habeši 300 nejmodernějších letadel, z nichž každé je schopno urazit bez přistání trať 2000 km dlouhou s nákladem 1000 kg bomb. Rychlost těchto letadel obnáší 350 km za hodinu.

Maršál Balbo byl jmenován vrchním velitelem italského letectva.

V Chicagu byly velké protiitalské demonstrace. Policie zatkla 300 osob.

#### Tržní zprávy.

##### CHMEL.

Žatec, 1. září.

Česání chmele je v plném proudu a při příznivém počasí bude v první polovině příštího týdne všeobecně ukončeno. Výsledky sklíňové v mnoha místech značně zklamaly, takže nebude dosaženo loňské výše, ač chmel jest těžší váhy než roku předchozího. Nákup žateckého chmele nové sklizně započal a koupeno v uplynulém týdnu pro účely vývozní asi 1400 q, ale obchod není ještě úplně vyvinut. Placené ceny pohybují se od 1550 do 1625 Kč za prima chmel a od 1450 do 1550 Kč za střední chmel za 50 kg. V renomovaných polohách jsou zvýšené obraty.

**Český odbor Jednoty chmelařské v Žatci.**

Ústředí České matice školské v Lucku upozorňuje na výhodnou inserci v Českém Volynském Kalendáři na r. 1936. Záznamy přijíma kancelář Ústředí ČMŠ. v Lucku Skrz. poczt. 15.

Inserční sazby: 1 strana — Zl. 40; 1/2 strany — Zl. 25; 1/4 str. — Zl. 15; 1/8 str. — Zl. 8.

##### OBILÍ.

Záznam rovenské obilní bursy 6.IX. 1935.

Žito dvorské Zl. 10.50— 11.00 za 100kg  
„ různé „ — — — — — „ „

Pšenice dvorská	„ 15.50— 16.00 „ „
„ obyč.	„ — — — — — „ „
Ječmen pivovarský	„ 10.50— 10.75 „ „
„ na kroupy	„ — — — — — „ „
Oves jedn. druhu	„ 10.75— 11.25 „ „
„ sbíraný	„ — — — — — „ „
Mouka žitná I. 55°.	„ 18.50— 19.00 „ „
„ „ I. 65°/.	„ 16.50— 17.00 „ „
Mouka pšen. I. 40°/.	„ 28.50— 29.50 „ „
„ „ I. 55°.	„ 25.50— 26.50 „ „
Otruby žitné	„ 6.50— 6.75 „ „
„ pšeničné	„ 7.25— 7.50 „ „
„ ječné	„ 6.75— 7.00 „ „

#### Záznam 6.IX. soukromého obchodu—zač kupuje.

Žito	zl. 1.65	za 1 pud (16.38 kg)
Pšenice	„ 2.40	„
Ječmen	„ 1.50	„
Oves	„ 1.50	„
Hřečka	„ —	„
Proso	„ —	„
Řepák	„ 5.00	„
Hrách	„ —	„
Fasole	„ —	„
Mák	„ —	„
Jetel	„ —	„

Nejlepší je

**PIVO**

= pivovaru „Kvasilov“ =

„SALVATOR“, „EXPORT“

„MARCOVÉ“ a „STOLOVÉ“.

Celé Volyni jsou známa

nejchutnější piva

z parostrovního pivovaru

V. ZEMANA v Lucku.

Specialita pivovaru—„SAKURA“.

Doporučuj všude

tohoto českého podniku znamenitý mok.

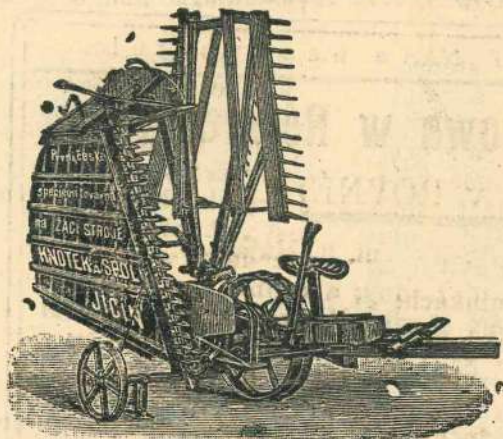




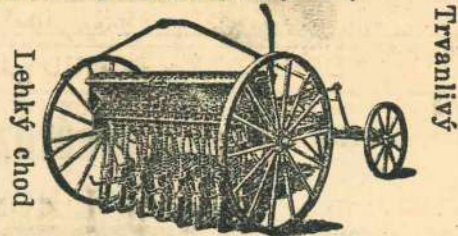
Naše stroje byly vyznamenány na výstavě v Lucku „Listem pochvalným“,

neboť byly uznány ze všech jiných strojů za nejlepší.

Tyto KNOTKOVY žací stroje vítězí na celém světě.



Originální součásti vždy na skladě.



Lehký chod

Třvanlivý

Vše s tovární — zárukou. —

Velká úspora zrna, pracují přesně v kopcích i v rovinách

**Vyprodáváme různé stroje za poloviční ceny!!**

Radost z práce — užitek z výkonu

mají ti hospodáři, kteří seji českými stroji „SCHULZ“, pokosili žacím strojem orig.

KNOTEK, vymlátili pertolejovou neb motorovou

garniturou BRATŘÍ JOUZOVÉ, vyluštili semínko orig.

vylušťovači jetele POHOŘELÝ a brambory vybrali kopačkami

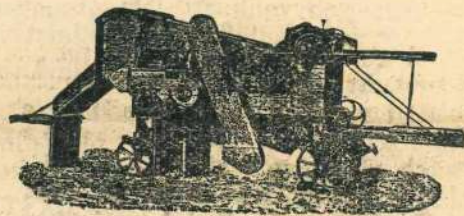
NOVÝ IDEÁL.

— o —

Nekupujte pokud jste stroj neviděli a o jeho kvalitě se nepřesvědčili!

**Rudolf Jozef a spol.,**

v ZDOLBUNOVĚ, ul. Kościelna č. 7. (vedle Kasy Skarbowej)



Všichni kupujeme u firmy **G. VUGMEJSTER**, Rovno, ul. 3. Maje 129.,  
poněvadž všechny větší textilní továrny zřídily u firmy G. Vugmeister  
své komisní sklady a jmenovitě:

- 1) Továrna soukenného zboží F. Rabinowitz & Synové — Bělsko.
- 2) Továrna soukenného zboží H. Landsberg, Akc. Sp.
- 3) Továrna výrobků hedvábných Akc. Sp. Klinge & Schulz.
- 4) Továrna vlněného a kamgarového zboží P. Gerszowski & Sp.
- 5) Továrna plyše Teodor Finster.

Na skladě stále obrovský výběr nejnovějších výrobků těchto továren a rovněž výrobků žirardovských závodů jako: plátna lněná a bavlněná, brezenty a j.

Ceny tovární — bez smlouvání!

Vlněné látky na paleta a mužské úbory od 5 zl. za metr.

Mimo toho na skladě G. Vugmeistera je stálý výběr kožešin a hotových kožešinových palet francouzských façon, a to: pižmovcových, fokových, hříběčích, teletinových, krtkových, mурmlových a j.

Ceny nejnižší!





NEKUPUJTE, POKUD JSTE SE NEINFORMOVAL U NÁS a nechybíte!

## Czeska Spółdzielnia Rolniczo-Handlowa w Równem

(ČESKÉ HOSPODÁŘSKÉ DRUŽSTVO V ROVNĚ)

ul. 3. Máje 149.

dodá Vám levné a na výhodných podmínkách:  
Pluhy, kultivátory, plecí stroje orig. „B Ä CHER“. a také UNIA dřívě „WIENZKY“  
řezačky, kruhadla orig. „B O R E K“. Triery „P F Ö N I X“. Čistící  
mlýnky orig. „E X N E R — K A U B“. Odstředivky, máslnice  
a pařáky „ALFA LAVAL“ —

Kainit,  
sůl draselnou, Kalimag  
výrobky SPÓLKI AKCYJNEJ  
EKSPŁ. SOLI POTASOVYCH.  
LWÓW, PLAC SMOLKI č. 5.

### MLÁTIČKY WICHTERLE — KOVÁŘÍK.

S E C Í S T R O J E orig. Melichar lžičkový „U N I K U M“ nebo trybkový „P A T R I A“  
různých velikosti i kombinované „I M P E R A T O R“ nejlevnější a nejvýhodnější koupíte  
ze skladišť a prostřednictvím ČESKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO DRUŽSTVA V ROVNĚ.

Nabízíme Vám právě do Lvova došlé ORIG. MELICHAR

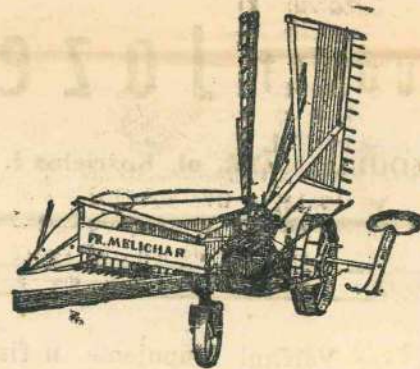
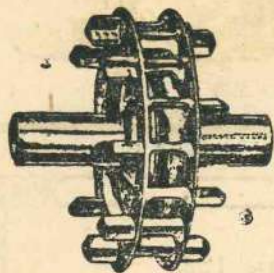
Ž A C Í S T R O J E s kroužkovým  
mazáním a s OLEJOVOU LÁZNÍ  
za ceny bezkonkurenčně nízké.

SOUČÁSTKY K ŽACÍM STROJŮM:  
DEERYNG, MAC-CORMICK, MELICHAR  
A JINÝM.

Zastoupení  
světoznámých továren

**Melichar—Umrath i Ska.**

Lwów, Grodecka 61.



Hnojiva dusíkatá, saetra vápenná (ledek), nitrofos, supertomasyna a jiné  
výrobky státních továren dusíkatých látek  
W MOSCICACH I CHORZOWIE.

SUPERFOSFAT.  
Zjednoczenie Fabryk superfosfatowych  
v Polsce. Warszawa, Kredytowa 4.

Účelem  
Českého Hosp. Družstva  
v Rovně jest dodati Vám  
nejlevnější a nejvýhodnější zboží.

**Sklady:** Rovno, ul. 3-go Maja 149; Kvasilov, u p. V. Červenky; Luck, ul. Piłsudskiego 65.  
Straklov, u p. J. Suchého; Volkov, u p. V. Mráčka. Dům V. Zemana.  
Zdolbunov, u p. Alexandra Khola.

## Czeska Spółdzielnia Kredytowa

České Úvěrní Družstvo v Rovně, 3-go Maja 149. ,

Vám nejlépe zajistí Vaše vklady. Konto v P.K.O. č. 82034.

Poskytování zápůjček na nákup hosp. strojů, umělých hnojiv.

Žádejte informace.

Tiskárna a vydavatelství „Hlasu Volyně“, spol. s. r. o. Odpovědný redaktor V. Perný.

